



2019

RAPORT NAȚIONAL NATIONAL REPORT

PRIVIND RESPECTAREA DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELLECTUALĂ ÎN REPUBLICA MOLDOVA
ON THE ENFORCEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS IN THE REPUBLIC OF MOLDOVA



Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Raport Național privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală în Republica Moldova ... = National report : On the enforcement of intellectual property rights in the Republic of Moldova ... / Observatorul Respectării Drepturilor de Proprietate Intelectuală ; consiliul editorial: Andrei Popa [et al.] ; redactor responsabil: Victoria Andriuță ; traducere: Nina Calpacci. – [Chișinău] : AGEPI, 2020 – . – ISBN 978-9975-3428-0-3.

Consiliul editorial / Editorial board members:

Andrei Popa, Florin Mihailov, Liliana Vieru, Victoria Andriuță

Redactor responsabil / Responsible editor:

Victoria Andriuță

Traducere / Translation:

Nina Calpacci

Copertă, design și tehnoredactare / Cover, design and make-up:

Ludmila Patrașco

Cerințe de sistem: PDF Reader. – Disponibil: <http://observatorpi.md/studii-rapoarte/raport-național/2019.-2020.-54-p.-fig.,fot.-Tit.,text-paral.:lb.rom.,engl.-ISBN978-9975-3428-1-0>.

347.77(478)(047)=135.1=111

R 25

Adresa AGEPI:

Str. Andrei Doga nr. 24, bloc 1
MD-2024, Chișinău, Republica Moldova
tel.: (+373 22) 400 649; 400 652
fax: (+373 22) 440 119
e-mail: office@agepi.gov.md
www.agepi.gov.md



CUPRINS CONTENTS

Cuvânt-înainte	04	Foreword
Generalități	16	Generalities
Monitorizarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală	21	Monitoring the Enforcement of Intellectual Property Rights
Serviciul Vamal	21	Customs Service
Ministerul Afacerilor Interne	28	Ministry of Internal Affairs
Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței	31	Consumer Protection Agency
Procuratura	34	Public Prosecutor's Office
Agenția de administrare a instanțelor judecătorești	37	Agency for Court Administration
Consiliul Concurenței	42	Competition Council
Instruirea și promovarea conceptelor de proprietate intelectuală	45	Training and Promotion of Intellectual Property Concepts
Colaborarea cu alte organizații naționale și internaționale, societăți și asociații de profil	47	Cooperation with Other National and International Core Organizations, Societies and Associations
Activitatea Centrului de notificare și informare al OMC privind implementarea Acordului TRIPs	51	Activity of the WTO Notification and Information Center on the Implementation of the TRIPs Agreement




CUVÂNT-ÎNAINTE FOREWORD



Lupta contra pirateriei și contrafacerii necesită eforturi coordonate din partea tuturor actorilor publici și privați. Astfel, Guvernul Republicii Moldova se implică activ prin intermediul tuturor autorităților competente în consolidarea sistemului național de proprietate intelectuală.

The fight against piracy and counterfeiting requires coordinated efforts by all public and private actors. Thus, the Government of the Republic of Moldova is actively involved through all competent authorities in strengthening the national intellectual property system.



În era inteligenței artificiale și a realității virtuale, proprietatea intelectuală își reafirmă încă o dată statutul de promotor al progresului. Constatăm cu regret că era digitală a ușurat nu doar accesul la informații, dar a și facilitat apariția noilor provocări la adresa titularilor de proprietate intelectuală.

În acest context, respectarea drepturilor de proprietate intelectuală devine un subiect de interes național, de o importanță majoră pentru economia, cultura și progresul țării noastre.

Vă invit să luați cunoștință de ultimele date statistice cu privire la starea reală a respectării drepturilor de proprietate intelectuală în Republica Moldova.

Viorel IUSTIN,
Director general al AGEPI

In the age of artificial intelligence and virtual reality, intellectual property once again reaffirms its status as a promoter of progress. We should note with regret that the digital age has not only facilitated access to information, but also facilitated the emergence of new challenges for intellectual property owners.

In this context, the enforcement of intellectual property rights becomes a subject of national interest, of major importance for the economy, culture and progress of our country.

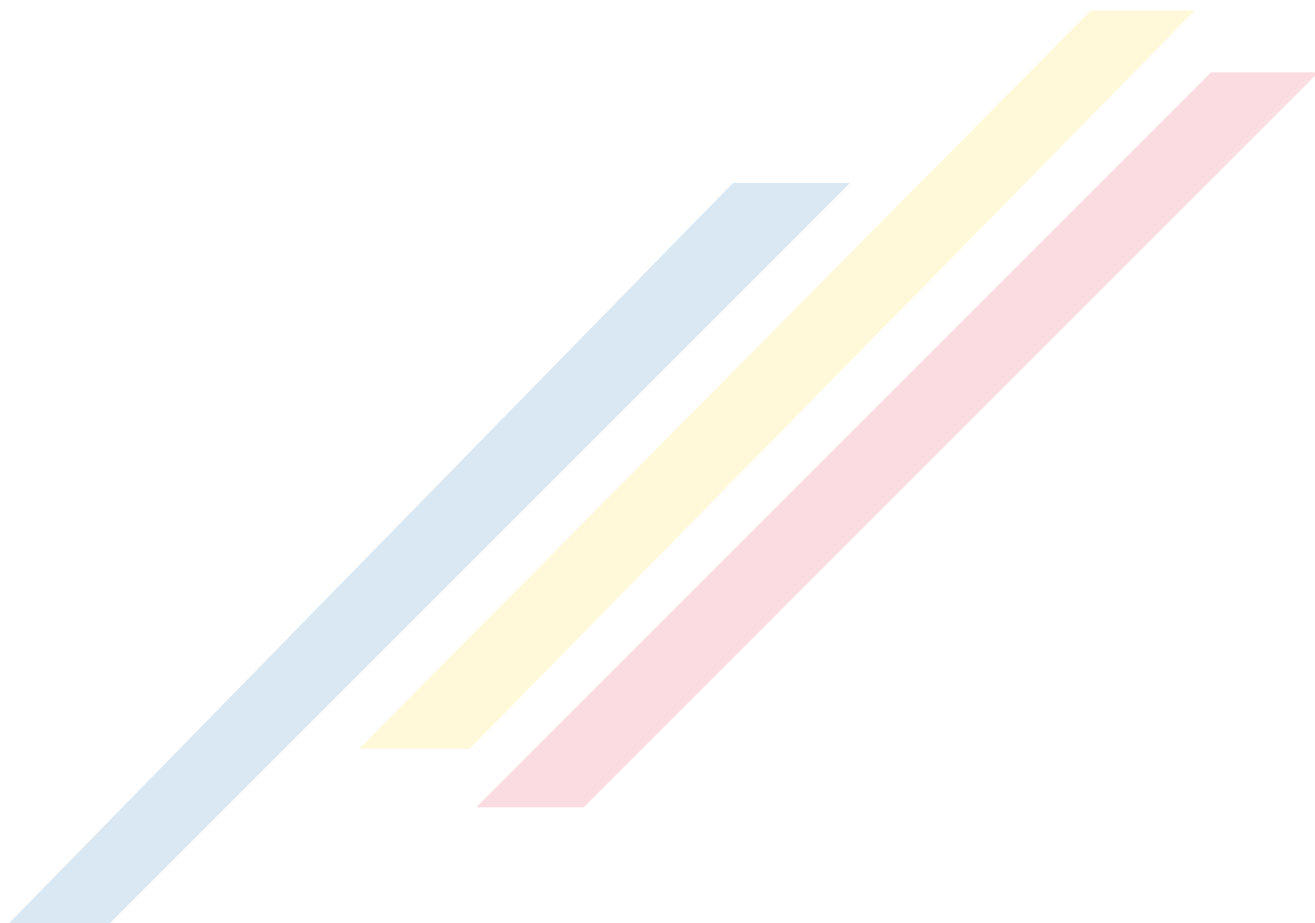
I invite you to get acquainted with the latest statistical data on the real state of enforcement of intellectual property rights in the Republic of Moldova.

Viorel IUSTIN,
Director General of AGEPI



Astăzi, când orizonturile tehnologice se extind într-un ritm accelerat, respectarea drepturilor de proprietate intelectuală devine vitală pentru afaceri și cetățeni. Ne dăm bine seama și pe deplin conștientizăm amenințările pe care le comportă pentru societate actele de piraterie și contrafacere, sub aspectul daunelor economice pe care le produc, a implicării grupurilor de criminalitate organizată, dar și a pericolelor care apar pentru siguranța consumatorilor. Investigarea unor astfel de fapte, în care subiecții folosesc cele mai avansate tehnologii, reprezintă o provocare pentru toate instituțiile de aplicare a legii, care trebuie să-și ajusteze în permanență reacțiile, să gestioneze adecvat

Today, as technological horizons expand at an accelerated pace, enforcement of intellectual property rights becomes vital for businesses and citizens. We are well and fully aware of the threats that piracy and counterfeiting acts pose to society, in terms of the economic damage they cause, the involvement of organized crime groups, and also the dangers that arise for consumer safety. Investigating such facts, in which subjects use the most advanced technologies, is a challenge for all law-enforcement institutions, which must constantly adjust their reactions, properly manage their efforts and develop new strate-



eforturile și să dezvolte noi strategii. Îmi exprim certitudinea că, având la bază experiența colaborării noastre anterioare, procurorii, de comun cu celelalte autorități cu competențe în domeniul protecției drepturilor de proprietate intelectuală, vor reuși o conlucrare eficientă, astfel încât schimbările calitative spre care tindem, să fie resimțite la nivelul întregii societăți. Republica Moldova trebuie să devină o voce puternică în susținerea și apărarea drepturilor de proprietate intelectuală.

Alexandr STOIANOGLO,
Procuror General al Republicii Moldova

gies. I am confident that, based on the experience of our previous collaboration, prosecutors, together with other authorities with competences in the field of intellectual property rights protection, will succeed in effective cooperation, so that the qualitative changes we strive for are felt at the level of the whole society. The Republic of Moldova must become a strong voice in supporting and defending intellectual property rights.

Alexandr STOIANOGLO,
Prosecutor General of the Republic of Moldova



Activitatea Serviciului Vamal în domeniul asigurării respectării drepturilor asupra obiectelor de proprietate intelectuală constă în aplicarea eficientă a măsurilor în vederea protecției vamale a proprietății intelectuale la frontieră, în scopul protejării pieței interne de importul mărfurilor contrafăcute și operelor-pirat, comercializarea cărora nu doar cauzează prejudicii titularilor de drepturi și generează acte de concurență neloială, dar reprezintă un pericol iminent pentru securitatea economică a țării și sănătatea consumatorului autohton.

The activity of the Customs Service in the field of enforcement of rights in intellectual property objects consists in the effective application of measures for the customs protection of intellectual property at the border, in order to protect the internal market from imports of counterfeit goods and pirated works, the marketing of which not only causes damage to right holders and generates acts of unfair competition, but poses an imminent danger to the country's economic security and the health of the local consumer.



Pe parcursul anului 2019, organul vamal a înregistrat 145 de cazuri de depistare și reținere a unor loturi de mărfuri, susceptibile de a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală, comparativ cu 82 de cazuri în anul 2018. Aceste cifre reconfirmă angajamentul nostru de a contribui plener la combaterea fenomenului contra-facerii și pirateriei, astfel încât să protejăm eficient atât titularii de drepturi, cât și consumatorii.

Sergiu BURDUJA,
Director General al Serviciului Vamal

During 2019, the customs body registered 145 cases of detection and seizure of certain batches of goods, susceptible of infringing intellectual property rights, compared to 82 cases in 2018. These figures reconfirm our commitment to fully contribute to the fight against the phenomenon of counterfeiting and piracy, so as to effectively protect both right holders and consumers.

Sergiu BURDUJA,
Director General of the Customs Service




Protejarea drepturilor de autor și drepturile conexe reprezintă una din preocupările Ministerului Afacerilor Interne. În acest sens, în anul 2019 a fost realizat un spectru larg de activități îndreptate către prevenirea și diminuarea cazurilor de încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală, fiind organizate diferite instruirii pentru angajați, implementate soluții IT de schimb de informații, realizate cu succes mai multe operațiuni atât la nivel național, cât și internațional.

Eforturi constante se întreprind și în desfășurarea măsurilor speciale de investigații și efectuarea acțiunilor de urmărire penală în vederea verificării respectării drepturilor de proprietate intelectuală și combaterii faptelor contravenționale și penale din acest domeniu.

Protection of copyright and related rights is one of the concerns of the Ministry of Internal Affairs. In this sense, a wide range of activities was carried out in 2019 aimed at preventing and reducing intellectual property right infringement cases, being organized various trainings for employees, implemented IT information exchange solutions, successfully carried out several operations at both national and international level.

Constant efforts are also being made to carry out special investigative measures and to carry out criminal prosecution actions in order to verify the enforcement of intellectual property rights and to combat contraventions and criminal acts in this field.



Totodată, în contextul punerii în aplicare a noii structuri a Inspectoratului General al Poliției a fost creată Secția Investigarea infracțiunilor privind drepturile de autor și conexe, din cadrul Inspectoratului Național de Investigații, care reprezintă o subdiviziune specializată în prevenirea și combaterea diferitor manifestări negative asupra drepturilor de proprietate intelectuală.

Dacă să mă refer la prioritățile subdiviziunilor specializate ale MAI, pentru asigurarea respectării legislației în domeniul dat, putem menționa îmbunătățirea și ajustarea cadrului normativ, o mai bună coordonare a acțiunilor autorităților responsabile, consolidarea relațiilor de cooperare cu AGEPI, cât și preluarea bunelor practici internaționale.

Ianuș ERHAN,
Secretar general al Ministerului Afacerilor Interne

At the same time, in the context of implementation of the new structure of the General Police Inspectorate, the Copyright and Related Rights Offence Investigation Division was created within the National Investigation Inspectorate, which is a subdivision specialized in preventing and combating various negative manifestations on intellectual property rights.

Referring to the priorities of the specialized subdivisions of MIA, to ensure compliance with legislation in this area, we can mention the improvement and adjustment of the regulatory framework, better coordination of actions of the responsible authorities, strengthening cooperation relations with AGEPI, and taking over of international best practices.

Ianus ERHAN,
Secretary General of the Ministry of Internal Affairs



Respectarea drepturilor de proprietate intelectuală este aliniată, la ora actuală, necesităților sociale de bază ale persoanei, dar și a societății în ansamblu.


Asigurarea unui cadru bine definit de utilizare a drepturilor de proprietate intelectuală reprezintă garanția dezvoltării economice, îndeosebi prin reducerea cotei economiei tenebre și dinamica comerțului licit, ceea ce, în consecință, condiționează prezența pe piață a produselor calitative și de proveniență clară, facilitează procesul de supraveghere a pieței și protejează consumatorul de potențiale riscuri la procurarea bunurilor sau prestarea serviciilor.

Pentru acest motiv, utilizarea fără consimțământul titularului a mărcii protejate sau a unui semn similar cu marca înregistrată, utilizarea ilegală a denumirii de origine a produsului și a indicației geografice sau a denumirilor speci-

Enforcement of intellectual property rights is currently aligned with the basic social needs of the person, and also of society as a whole.

Ensuring a well-defined framework for the use of intellectual property rights is the guarantee of economic development, in particular by reducing the share of the shadow economy and the dynamics of licit trade, which, in turn, conditions the presence on the market of quality and clear origin products, facilitates the market surveillance process and protects the consumer from potential risks when purchasing goods or providing services.

For this reason, the use without the consent of the owner of the protected trademark or a sign similar to the registered trademark, the illegal use of the appellation of origin of the product and the geographical indication



alităților tradiționale garantate se află în atenția Agenției pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței, constituind una dintre prioritățile de bază în activitatea noastră.

Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței se focusează pe eradicarea acestor fenomene vicioase și depune toate eforturile pentru reacționare promptă și profesionistă în descurajarea fenomenului contrafacerii.

Prioritatea noastră este asigurarea protecției drepturilor consumatorilor prin monitorizarea și supravegherea pieței, fapt ce permite prezența pe piață a produselor și serviciilor conforme și calitative.

Violina VARTA,
Director adjunct al APCSP

or the names of traditional specialties guaranteed is at the center of attention of the Agency for Consumer Protection and Market Surveillance, constituting one of the basic priorities in our activity.

The Agency for Consumer Protection and Market Surveillance focuses on eradicating these vicious phenomena and makes every effort to react promptly and professionally in discouraging the phenomenon of counterfeiting.

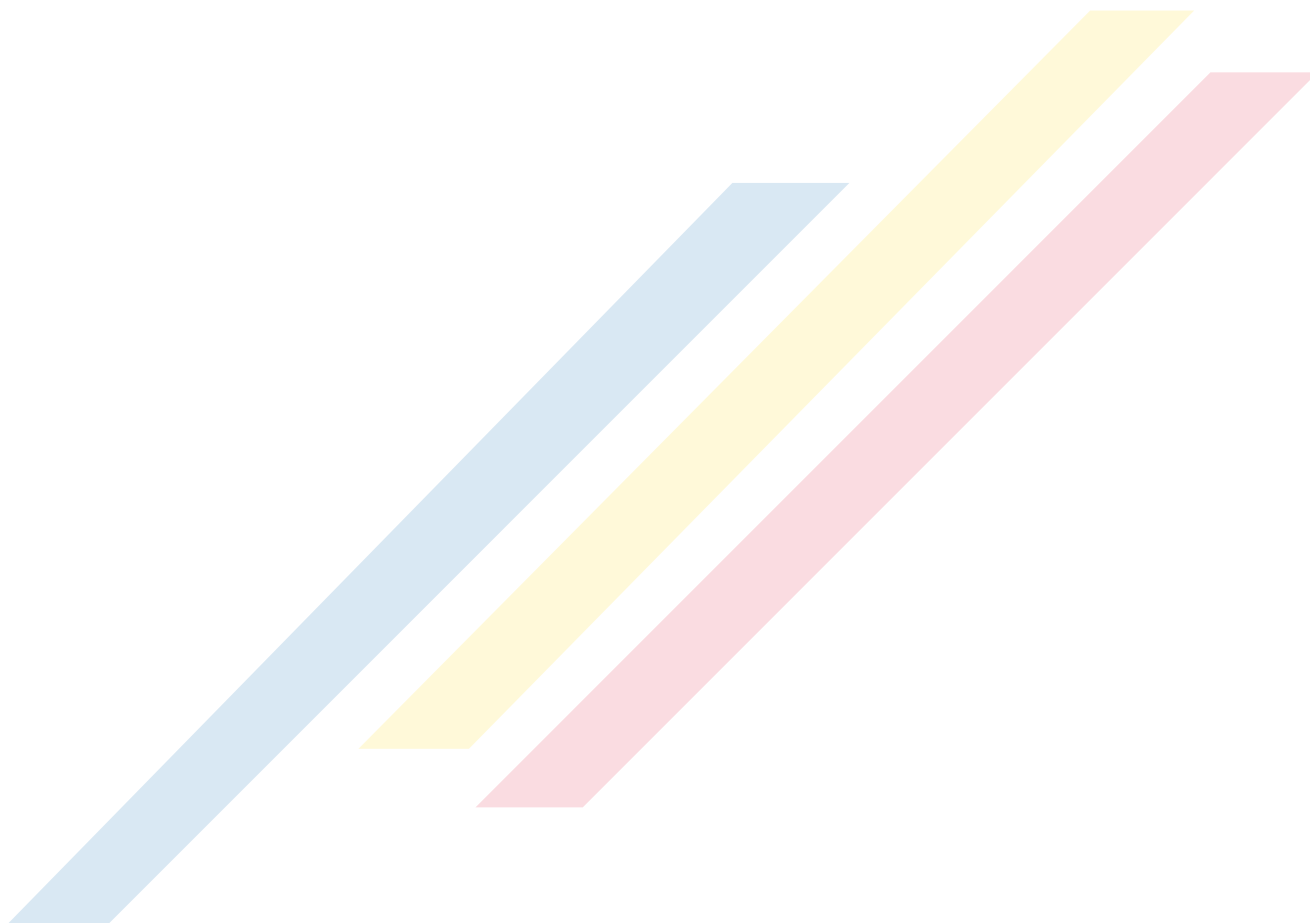
Our priority is to ensure the protection of consumers' rights by monitoring and supervising the market, which allows the presence on the market of compliant and quality products and services.

Violina VARTA,
Deputy Director of ACPMS



În contextul globalizării fenomenelor socio-economice, urmărind sensul dezvoltării raporturilor specifice economiei de piață, tendința primordială a întreprinderilor rezidă, alternativ, în crearea sau consolidarea unei poziții favorabile deja generate pe piețe naționale și internaționale. Sub aspectul respectiv, mecanismul concurențial, în general, și concurența liberă, în calitate de principiu consacrat la toate nivelele de reglementare normativă, în special, devin cruciale, iar statul, prin intermediul autorităților abilitate din punct de vedere legislativ să asigure echilibrul proceselor concurențiale

In the context of globalization of socio-economic phenomena, pursuing the sense of developing market economy-specific relationships, the primary trend of enterprises lies, alternatively, in creating or consolidating a favorable position already generated on national and international markets. In this respect, the competition mechanism, in general, and free competition, as a principle enshrined at all levels of regulatory regulation, in particular, become crucial, and the state, through the authorities legally empowered to ensure the balance of expansionary competition processes, has a deci-



expansioniste, are o misiune contextuală decisivă. La nivel național, în conformitate cu legislația în vigoare, Consiliul Concurenței este structura organizatorică abilitată cu protecția concurenței. În acest sens, unul dintre domeniile de interferență indisolubilă dintre concurență, pe de o parte, și proprietate intelectuală, pe de altă parte, este constituit de concurența neloială.

Marcel RĂDUCAN,
Președinte al Consiliului Concurenței

sive contextual mission. At national level, in accordance with the legislation in force, the Competition Council is the organizational structure empowered with the protection of competition. In this respect, one of the areas of indissoluble interference between competition, on the one part, and intellectual property, on the other part, is unfair competition.

Marcel RADUCAN,
President of the Competition Council



GENERALITĂȚI GENERALITIES

Constituit din anul 2011 Observatorul respectării drepturilor de proprietate intelectuală din cadrul AGEPI are drept obiectiv asigurarea schimbului de informații dintre autoritățile responsabile de monitorizarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, dar și elaborarea unor rapoarte, studii analitice și statistice în domeniu.

De asemenea, Observatorul exercită funcțiile Centrului de notificare a Organizației Mondiale a Comerțului privind implementarea Acordului privind aspectele drepturilor de proprietate intelectuală legate de comerț și reprezintă un mijloc eficient de promovare a activității autorităților/instituțiilor cu responsabilități în asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală.

În baza datelor colectate și sistematizate Observatorul publică anual Raportul privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală în Republica Moldova, care este structurat în conformitate cu cele patru direcții prioritare de activitate a Observatorului: monitorizarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, instruirea și promovarea conceptelor de proprietate intelectuală, colaborarea cu alte organizații/titulari de drepturi și notificarea OMC privind implementarea Acordului privind aspectele drepturilor de proprietate intelectuală legate de comerț.

Raportul cuprinde cele mai importante date referitoare la acțiunile întreprinse de către autoritățile publice din Republica Moldova, în vederea sporirii gradului de conștientizare publică cu privire la riscurile pe care le comportă fenomenele de contrafacere și piraterie, precum și o serie de date statistice relevante privind acți-

Established since 2011 the Observatory on Enforcement of Intellectual Property Rights of the AGEPI has as an objective the exchange of information between the authorities responsible for monitoring the enforcement of intellectual property rights and also the elaboration of reports, analytical and statistical studies in the field.

At the same time, the Observatory performs the functions of the World Trade Organization's Notification Center on the implementation of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights and is an effective means of promoting the activity of the authorities/institutions with responsibilities for the enforcement of intellectual property rights.

Based on the collected and systematized data the Observatory annually publishes the Report on the Enforcement of Intellectual Property Rights in the Republic of Moldova, which is structured according to the four priority directions of the Observatory's activity: monitoring the enforcement of intellectual property rights, training and promoting the intellectual property concepts, cooperating with other organizations/right holders and notifying the WTO on the implementation of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights.

The report covers the most important data on the actions taken by the public authorities of the Republic of Moldova, in order to increase the degree of public awareness of the risks posed by counterfeiting and piracy phenomena, as well as a series of relevant statistical data on the activity of the law-enforcement bodies in

vitatea organelor de drept în lupta împotriva încălcării drepturilor de proprietate intelectuală.

Publicarea raportului se încadrează în eforturile autorităților publice de a dezvolta un sistem echilibrat de asigurare a respectării drepturilor de proprietate intelectuală, în conformitate cu Strategia națională în domeniul proprietății intelectuale până în anul 2020.

Pe parcursul anului 2019 au fost organizate ședințe în cadrul cărora au fost discutate aspecte importante ce țin de activitatea Observatorului. Printre principalele activități se numără următoarele:

- Organizarea ședinței membrilor Observatorului respectării drepturilor de proprietate intelectuală în format lărgit, cu participarea reprezentanților Agenției pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței, Serviciului Vamal și ai Procuraturii Generale, în cadrul căreia a avut loc lansarea Raportului național privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală în Republica Moldova pentru anul 2018, elaborat anual de către AGEPI cu suportul informațional al autorităților publice responsabile de asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală (Serviciul Vamal, Procuratura, Ministerul Afacerilor Interne, Agenția de administrare a instanțelor judecătorești, Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței, Consiliul Concurenței). Ediția a VII-a a Raportului conține o serie de activități desfășurate cu suportul Proiectului de asistență tehnică „Suport pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală în Republica Moldova”, finanțat de Uniunea Europeană. Publicația asigură continuitatea colectării și sistematizării datelor statistice și analitice referitoare la asigurarea respectării DPI în Republica Moldova. Raportul național poate fi accesat online la adresa: http://observatorpi.md/assets/files/raport/raport_national_2018.pdf.

the fight against infringement of intellectual property rights.

The publication of the report is part of the efforts of the public authorities to develop a balanced system of enforcement of intellectual property rights, in accordance with the National Intellectual Property Strategy until 2020.

Several meetings were organized throughout the year 2019, during which a number of important issues related to Observatory's activity were discussed. Among the main activities are the following:

- Organization of the meeting of the members of the Observatory on Enforcement of Intellectual Property Rights in a broad format, with the participation of the representatives of the Agency for Consumer Protection and Market Surveillance, the Customs Service and the General Prosecutor's Office, during which the National Report on the Enforcement of Intellectual Property Rights in the Republic of Moldova for 2018 was launched, elaborated annually by AGEPI with the informational support of the public authorities responsible for the enforcement of intellectual property rights (Customs Service, Public Prosecutor's Office, Ministry of Internal Affairs, Agency for Court Administration, Agency for Consumer Protection and Market Surveillance, Competition Council). The 7th edition of the Report contains a series of activities carried out with the support of the Technical Assistance Project "Support to Enforcement of Intellectual Property Rights in the Republic of Moldova", funded by the European Union. The publication ensures continuity of the collection and systematization of statistical and analytical data on IPR enforcement in the Republic of Moldova. The national report can be accessed online at: http://observatorpi.md/assets/files/raport/raport_national_2018.pdf.

Un alt subiect din agenda întrunirii a fost identificarea direcțiilor de activitate ale membrilor Observatorului și provocărilor pe care le impune domeniul de contrafacere și piraterie pentru anul 2019. S-a stabilit de comun acord necesitatea instruirii pe segmentul de proprietate intelectuală a personalului din cadrul autorităților responsabile de asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, precum și continuarea colaborării în vederea eliminării obstacolelor cu care se confruntă titularii de drepturi.

- Lansarea platformei de instruire la distanță în domeniul PI e-learning (<http://elearning.agepi.gov.md/>) și primului curs de instruire la distanță în limba română „Cum se protejează drepturile de proprietate intelectuală în Republica Moldova”, un curs introductiv de proprietate intelectuală care cuprinde 5 module. Scopul – susținerea procesului de instruire și dezvoltare profesională în domeniul PI. Pe platforma e-learning au fost plasate, de asemenea, o serie de manuale, studii și ghiduri în domeniul proprietății intelectuale destinate organelor de aplicare a legii, inclusiv:

- Ghidul pentru funcționarii vamali, responsabili de aplicarea drepturilor de proprietate intelectuală;
- Ghidul pentru ofițerii și procurorii responsabili de aplicarea drepturilor de proprietate intelectuală;
- Ghidul pentru inspectorii de protecție a consumatorilor, responsabili pentru aplicarea drepturilor de proprietate intelectuală;
- Ghidul în domeniul proprietății intelectuale pentru judecători;
- Ghidul privind protecția Drepturilor Proprietății Intelectuale în Republica Moldova pentru titularii de drepturi.

Another topic on the agenda of the meeting was the identification of the directions of activity of the members of the Observatory and the challenges imposed by the counterfeiting and piracy field for the year 2019. The need for training on the intellectual property segment of the staff from the authorities responsible for the enforcement of intellectual property rights, as well as continuing the collaboration in order to eliminate the obstacles that the right holders face was mutually agreed.

- Launch of the e-Learning distance learning platform in the field of IP (<http://elearning.agepi.gov.md/>) and the first distance learning course in Romanian “How to Protect Intellectual Property Rights in the Republic of Moldova”, an introductory course in intellectual property comprising 5 modules. Purpose - support of the process of training and professional development in the field of IP. A series of textbooks, studies and guides in the field of intellectual property intended for law-enforcement bodies have also been placed on the e-Learning platform, including:

- Guide for customs officials responsible for the enforcement of intellectual property rights;
- Guide for officers and prosecutors responsible for the enforcement of intellectual property rights;
- Guide for consumer protection inspectors, responsible for the enforcement of intellectual property rights;
- Guide in the field of intellectual property for judges;
- Guide on Protection of Intellectual Property Rights in the Republic of Moldova for the right holders.

- Schimb de informații dintre Observatorul respectării drepturilor de proprietate intelectuală din Republica Moldova și Observatorul Oficiului Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală și expedierea Raportului național al RM privind respectarea DPI.

- Asigurarea implicării reprezentantului Observatorului EUIPO în pregătirea Seminarului regional privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală din 5-6 iunie 2019 și realizarea prin Skype a unei prezentări privind instrumentele EUIPO pentru organele de aplicare a legii.

- Exchange of information between the Observatory on Enforcement of Intellectual Property Rights of the Republic of Moldova and the European Observatory on Infringements of Intellectual Property Rights and dispatch of the National Report of the RM on the Enforcement of IPRs.

- Involvement of the EUIPO Observatory's representative in the preparation of the Regional Seminar on Intellectual Property Rights Enforcement of June 5-6, 2019 and the presentation via Skype of EUIPO tools for the law-enforcement bodies.

STOP PIRATERIA
CONTRAFACEREA

CAMPANIE DE SENSIBILIZARE A ELEVILOR



SERVICIUL VAMAL CUSTOMS SERVICE

Serviciul Vamal este o autoritate administrativă aflată în subordinea Ministerului Finanțelor, care implementează politica vamală a statului prin aplicarea uniformă și imparțială a legislației în domeniul vamal cu scopul asigurării, în limita competențelor sale, a securității economice a Republicii Moldova.

Fiind o componentă importantă a sistemului național de proprietate intelectuală, asigurarea respectării drepturilor de PI la frontieră este realizată de către Serviciul Vamal al Republicii Moldova prin aplicarea eficientă a măsurilor legale de protecție pentru prevenirea și combaterea introducerii/scoaterii de mărfuri contrafăcute și opere-pirat pe/de pe piața internă.

În acest scop, autoritatea vamală întreprinde toate măsurile necesare stabilite de reglementările în vigoare și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

Astfel, datele statistice privind activitatea Serviciului Vamal în anul 2019 se prezintă după cum urmează.

Customs Service is an administrative authority subordinated to the Ministry of Finance, which implements the state's customs policy by uniformly and impartially applying the legislation in the customs field with the purpose of ensuring, within the limits of its competences, the economic security of the Republic of Moldova.

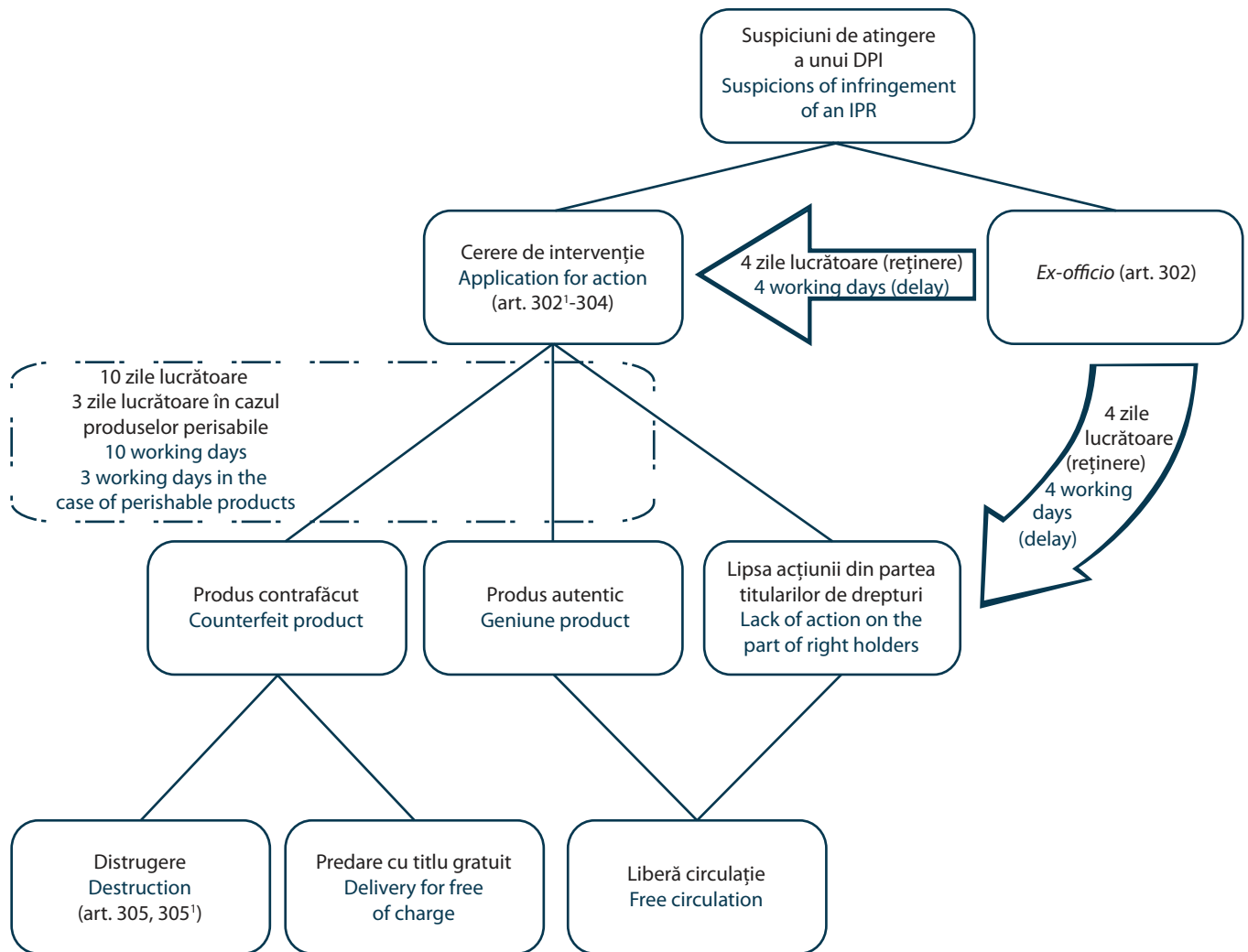
Being an important component of the national intellectual property system, the enforcement of IP rights at the border is achieved by the Customs Service of the Republic of Moldova by effectively applying the legal protection measures to prevent and combat the introduction/removal of counterfeit goods and pirated works to/from the internal market.

To this end, customs authority shall take all necessary measures established by the regulations in force and the international treaties to which the Republic of Moldova is a party.

Thus, the statistical data regarding the activity of the Customs Service in 2019 are presented as follows.

MECANISMUL DE INTERVENȚIE AL ORGANELOR VAMALE

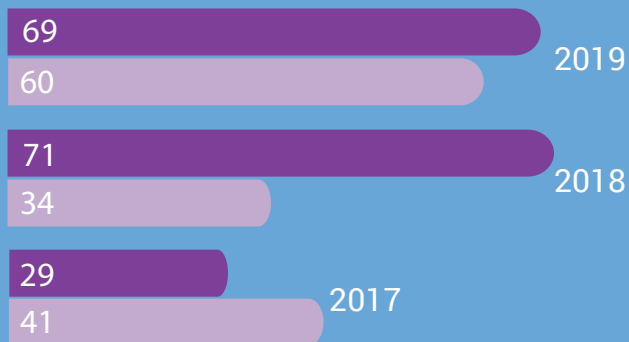
CUSTOMS AUTHORITY ACTION MECHANISM



CERERI DE INTERVENȚIE VAMALĂ APPLICATIONS FOR CUSTOMS ACTION

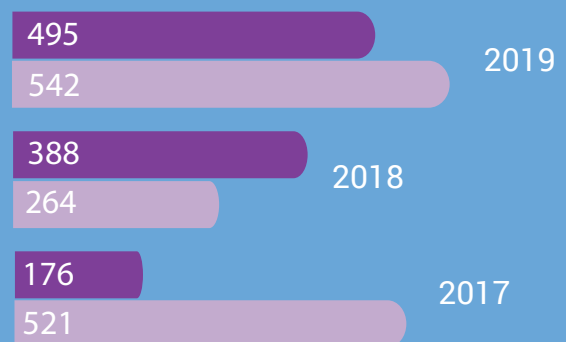
Dinamica depunerii cererilor de intervenție Dynamics of lodging applications for action

- Titulari străini/Foreign holders
- Titulari naționali/National holders

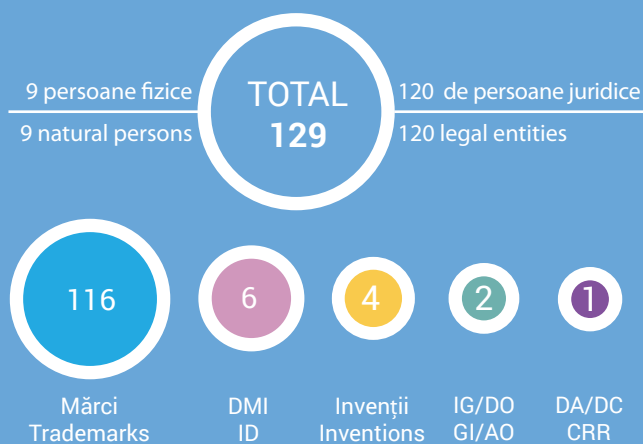


OPI protejate la frontieră IPOs protected at the border

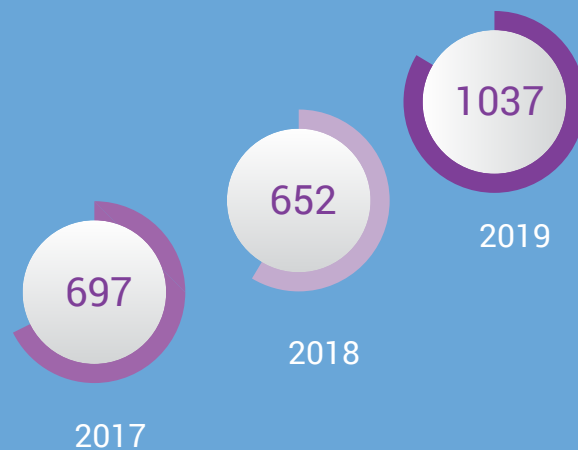
- OPI ale titularilor străini/IPOs of foreign holders
- OPI ale titularilor naționali/IPOs of national holders



Cereri de intervenție vamală* Applications for customs action*



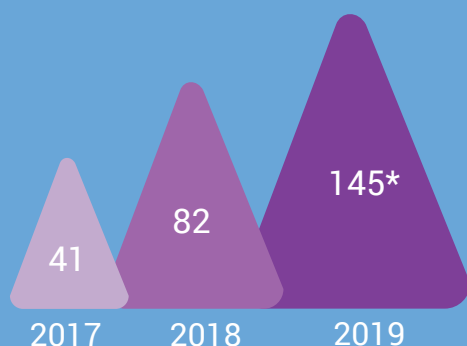
OPI înscrise în Registru IPOs entered in the Register



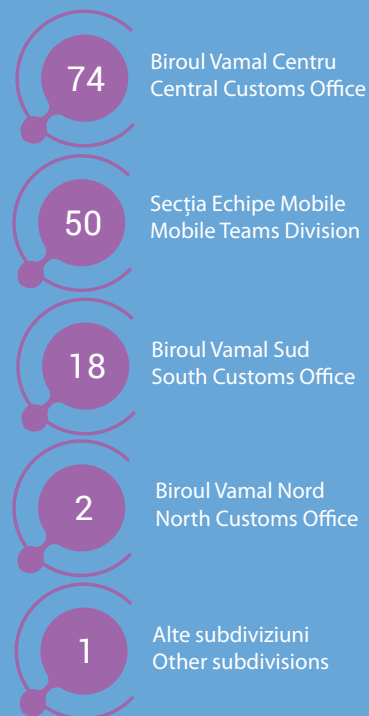
*Într-o cerere de intervenție poate fi solicitată protecția mai multor OPI
*In an application for action, the protection of several IPOs may be sought.

REȚINERI DE MĂRFURI SUSCEPTIBILE A FI CONTRAFĂCUTE DETENTIONS OF GOODS SUSCEPTIBLE OF BEING COUNTERFEIT

Dinamica reținerilor
Dynamics of detentions

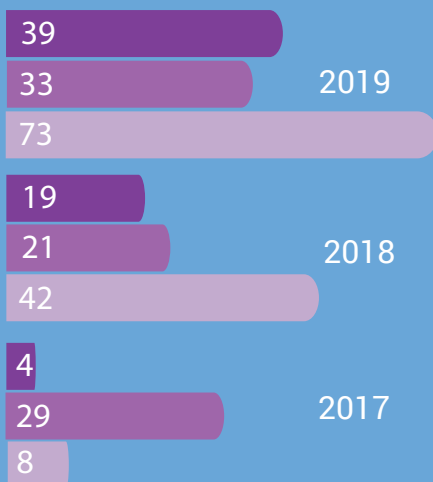


rețineri **145** detentions



Repartizarea reținerilor pe proceduri**
Distribution of detentions by procedures**

- în baza cererii de intervenție/on the basis of the application for action
- *ex-officio*
- combinată/combined



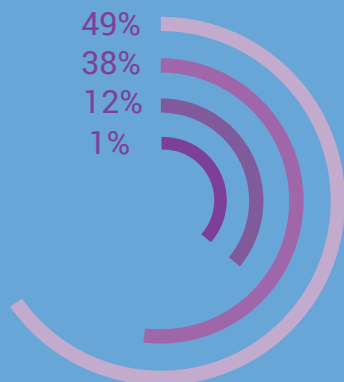
*În 143 de cazuri produsele se aflau în regim vamal de import, iar în 2 – de export. În 139 de cazuri declaranții provin din Republica Moldova (65 de persoane juridice și 74 de persoane fizice), în alte 6 - declaranții sunt persoane fizice străine.

*In 143 cases the products were under the customs regime of import, and in 2 - of export. In 139 cases the declarants come from the Republic of Moldova (65 legal entities and 74 natural persons), in another 6 - the declarants are foreign natural persons.

** Mai multe loturi de produse reținute în cadrul diferitelor acțiuni se pot referi la același obiect de proprietate intelectuală, iar într-un lot de produse se pot încadra mai multe OPI.

** Several batches of products detained under the different actions may refer to the same intellectual property object and several IPOs can fit into a batch of products.

FINALITATEA REȚINERILOR FINALITY OF DETENTIONS



- titularul de drepturi nu a răspuns (328 de loturi)
right holder did not respond (328 batches)
- mărfurile s-au dovedit a fi contrafăcute (256 de loturi)
goods were found to be counterfeit (256 batches)
- mărfurile sunt originale/nu aduc atingere DPI (84 de loturi)
the goods are original/ do not infringe IPRs (84 batches)
- dosare remise conform competenței
(7 - APCSP, 1 - instanța de judecată)
proceedings remitted according to competence
(7 - ACPMS, 1 - court)

Produse susceptibile a fi contrafăcute reținute la frontieră

Products susceptible of being counterfeit detained at the border

Denumirea produsului	Cantitatea Quantity	Name of the product
Îmbrăcăminte și încălțăminte, un.	11407	Clothing and footwear, u.
Materiale de construcție, un	8640	Building materials, u.
Produse alimentare și băuturi	6143	Foodstuffs and drinks
Geți, portmonee, un.	5366	Bags, purses, u.
Chibrituri, cutii	2253	Matches, boxes
Jocuri, jucării, un.	2046	Games, toys, u.
Parfumerie și cosmetice, un.	1577	Perfumery and cosmetics, u.
Piese și accesorii auto, un.	407	Auto parts and accessories, u.
Produse electrocasnice, un.	233	Household electrical appliances, u.
Ceasuri, un.	203	Watches, u.
Ochelari de soare și accesorii, un.	174	Sunglasses and accessories, u.
Veselă și tacâmuri, un.	115	Tableware and cutlery, u.
Detergenți, kg	78	Detergenți, kg
Obiecte decorative, un.	50	Decorative objects, u.
Bijuterii, un.	28	Jewelry, u.

Valoarea totală ≈922 836,33 MDL
Total value

Produse contrafăcute distruse Destroyed counterfeit products

Denumirea produsului	Cantitatea Quantity	Name of the product
Jucării HELLO KITTY, seturi	414	HELLO KITTY toys, sets
Încălțăminte REEBOK, perechi	180	REEBOK shoes, pairs
Îmbrăcăminte LEVI STRAUSS, un.	119	LEVI STRAUSS clothing, u.
Îmbrăcăminte MONCLER, un.	40	MONCLER clothing, u.
Încălțăminte Christian LOUBOUTIN, perechi	24	Christian LOUBOUTIN shoes, pairs
Îmbrăcăminte COCO, un.	5	COCO clothing, u.
Geți LOUIS VUITTON, un.	2	LOUIS VUITTON handbags, u.

Valoarea totală
Total value 28 730,66 MDL

Produse contrafăcute predate cu titlu gratuit Counterfeit products handed over free of charge

Denumirea produsului	Greutatea, kg Weight, kg	Name of the product
Vafe (napolitane) ARTEC	2025	Waffles (neapolitan) ARTEC
Biscuiți NOSTALGIA	375	Biscuits NOSTALGIA
Bomboane GLORIA	200	Chocolate candies GLORIA
Bomboane SCUFITA ROȘIE	45	Chocolate candies SCUFITA ROSIE

Valoarea totală
Total value 62 444,23 MDL

Țările de proveniență a loturilor
de produse reținute la frontieră

Countries of origin of the batches
of products detained at the border



TR

45
de cazuri/cases



CN

24
de cazuri/cases



UA

6
cazuri/cases



RU

4
cazuri/cases



MD

1
caz/case



65

neidentificate
unidentified

Modalitatea de trecere peste frontieră a produselor contrafăcute reținute
Modality of taking the detained counterfeit products across the border

82%

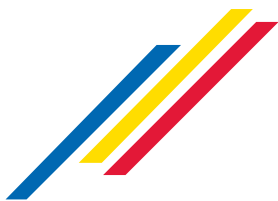


17%



1%





MINISTERUL AFACERILOR INTERNE

MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Ministerul Afacerilor Interne este un organ de drept, investit cu atribuții de prevenire și combatere a delictelor contra proprietății intelectuale pe piața internă. Atribuțiile prenotate le exercită Secția de combatere a infracțiunilor în domeniul PI a Direcției nr. 3 de Investigare a Fraudelor Economice din cadrul Inspectoratului Național de Investigații al Inspectoratului General al Poliției al MAI, precum și alte subdiviziuni ale acestuia.

Misiunea secției este de a organiza și desfășura acțiunile de prevenire, depistare și documentare a infracțiunilor ce țin de încălcarea DPI, acțiuni care au drept scop protejarea persoanelor fizice și juridice împotriva unor activități economice care ar putea leza drepturile de proprietate intelectuală și genera, totodată, riscuri sporite pentru potențialii consumatori ai produselor contrafăcute.

În contextul misiunii ce îi revine, activitatea MAI în perioada de bilanț din punctul de vedere al datelor statistice este prezentată în infograficele ce urmează.

Ministry of Internal Affairs is a law-enforcement authority vested with powers of preventing and combating offenses against intellectual property on the internal market. The foresaid powers are exercised by the IP Offence Combating Division of the Economic Fraud Investigation Directorate №3 within the National Inspectorate of Investigations of the General Police Inspectorate of MIA and other subdivisions thereof.

The mission of the division is to organize and carry out actions for the prevention, detection and documentation of IPR infringement related offenses, actions aimed at protecting the natural and legal persons against economic activities that could infringe the intellectual property rights and generate, at the same time, increased risks for potential consumers of counterfeit products.

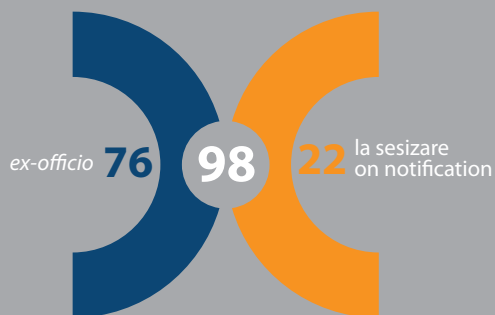
In the context of its mission, the activity of the MIA during the period under review from the point of view of statistical data is presented in the following infographs.

SEIZĂRI PRIVIND ÎNCĂLCAREA DPI NOTIFICATIONS ON IPR INFRINGEMENT

Dinamica depunerii sesizărilor
Dynamics of lodging notifications



Repartizarea controalelor pe proceduri
Distribution of controls by procedures

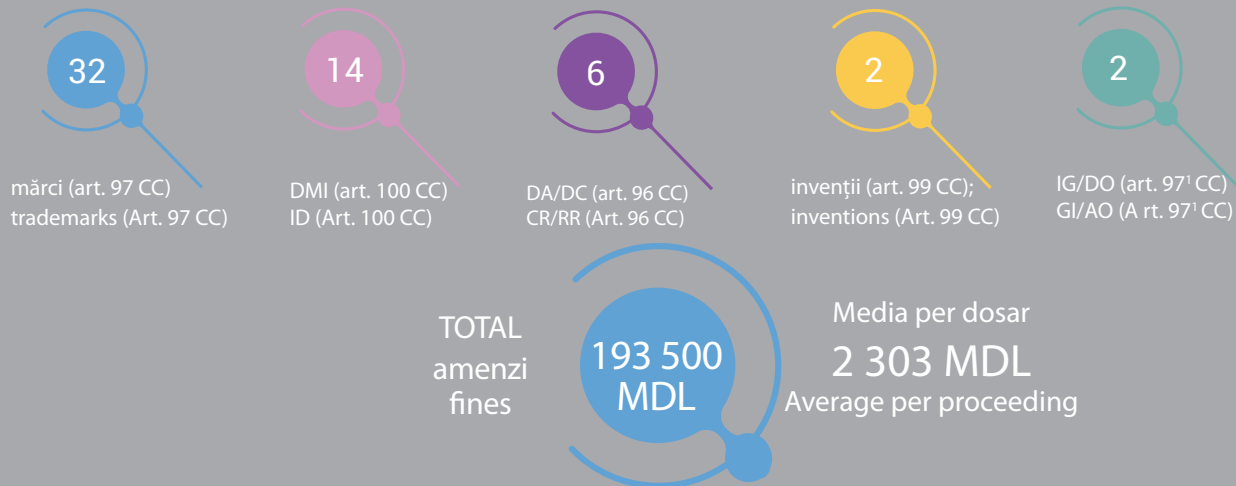


Finalitatea cazurilor privind încălcarea DPI
Completeness of IPR infringement cases

- dosare contravenționale/contravention proceedings (Blue)
- dosare penale/criminal proceedings (Orange)

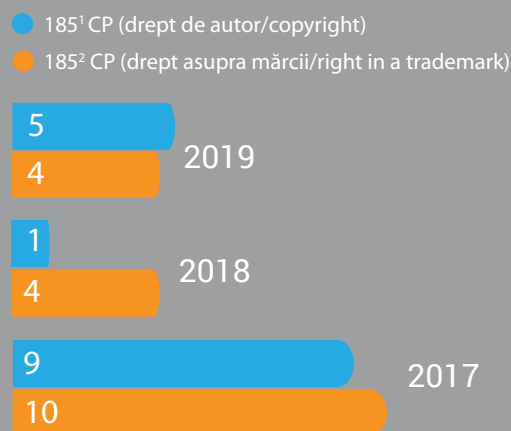


Repartizarea dosarelor contravenționale pe OPI Distribution of contravention proceedings by IPRs

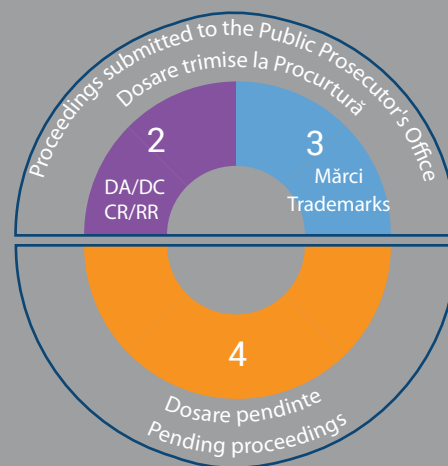


În cazurile de încălcare a DPI în proporții mari sunt intentate dosare penale.
Criminal proceedings are instituted in large-scale IPR infringement cases.

Dinamica dosarelor penale înregistrate Dynamics of registered criminal proceedings



Finalitatea dosarelor penale Completeness of criminal proceedings





AGENȚIA PENTRU PROTECȚIA CONSUMATORILOR ȘI SUPRAVEGHEREA PIEȚEI

AGENCY FOR CONSUMER PROTECTION AND MARKET SURVEILLANCE

Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței este o autoritate administrativă, subordonată Ministerului Economiei și Infrastructurii, responsabilă de implementarea politicii în domeniul protecției consumatorilor și de efectuarea controlului de stat asupra respectării prevederilor legislației în acest domeniu, precum și a controlului de stat privind corespunderea produselor și/sau a serviciilor plasate pe piață cerințelor prescrise sau declarate și respectarea prevederilor actelor normative în domeniul metrologiei legale, a normelor și regulilor de desfășurare a activităților de comerț.

Astfel, contravențiile ce țin de utilizarea ilegală a mărcilor, a denumirilor de origine și indicațiilor geografice; denumirilor specialităților tradiționale garantate; utilizarea, la marcarea produselor nealimentare, a unor indicații false ori înșelătoare, falsificarea și contrafacerea produselor se constată și se examinează de către Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței.

În continuare, sunt prezentate informații statistice privind activitatea desfășurată de APCSP în perioada de bilanț.

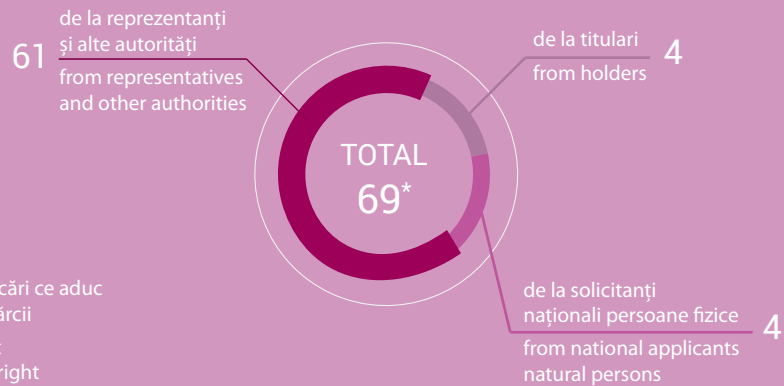
Agency for Consumer Protection and Market Surveillance is an administrative authority, subordinated to the Ministry of Economy and Infrastructure, responsible for the implementation of consumer protection policy and for carrying out state control over compliance with the provisions of the legislation in this area, as well as state control over the conformity of products and/or services placed on the market with the prescribed or declared requirements and compliance with the provisions of the normative acts in the field of legal metrology, of the norms and rules for conducting the trade activities.

Thus, contraventions related to the illicit use of trademarks, appellations of origin and geographical indications; names of the traditional specialties guaranteed; the use of false or misleading indications in labeling non-foodstuffs, the falsification and counterfeiting of products are found and examined by the Agency for Consumer Protection and Market Surveillance.

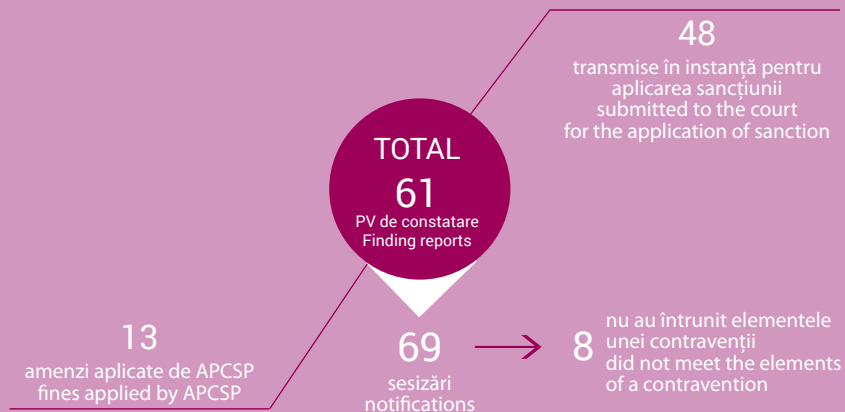
Next, statistical information on the activity carried out by APCSP during the period under review is presented.

SEIZĂRI PRIVIND ÎNCĂLCAREA DPI NOTIFICATIONS ON IPR INFRINGEMENT

Cereri/sesizări depuse Lodged applications/notifications



Finalitatea examinării cererilor/sesizărilor Finality of examination of applications/notifications



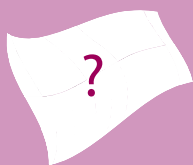
Total amenzi
Total fines 75 500 MDL

Produse contrafăcute ridicate Seized counterfeit products

Denumirea produsului	Cantitatea Quantity	Name of the product
Baterii, un.	2493	Batteries, u.
Îmbrăcăminte și încălțăminte, un.	423	Clothing and footwear, u.
Accesorii pentru automobile, un.	362	Accessories for automobiles, u.
Parfumuri și cosmetice de uz personal, un.	61	Perfumery and cosmetics for personal use, u.
Geți, portmonee, curele, un.	21	Bags, purses, belts, u.
Ceasuri, un.	15	Watches, u.
Scule electrice, un.	3	Electrical appliances, u.

Valoarea totală
Total value 405 309 MDL

Țara de proveniență a produselor ridicate Country of origin of the seized products



85%
neidentificate
unidentified



15%
CN



PROCURATURA PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE

Atât Constituția Republicii Moldova, cât și Legea cu privire la Procuratură orientează vectorul activității organelor Procuraturii la îndeplinirea justiției, apărarea drepturilor, libertăților și intereselor legitime ale persoanei, societății și statului prin intermediul procedurilor penale și altor proceduri prevăzute de lege.

Astfel, pornind de la persistența aspectelor vulnerabile în societate și tendințelor negative, rolul și sarcina Procuraturii constituie reacționarea promptă și efectivă în cazurile de încălcare a legii, violării drepturilor omului și intereselor legitime ale societății.

Corespunzător, rolul organelor Procuraturii constituie garant al investigării eficiente inclusiv a cazurilor de încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală, pentru contracararea acțiunilor de piraterie intelectuală, precum și a reproducerilor frauduloase, scopul urmărit fiind prevenirea cauzării de daune titularilor de drepturi, dar și siguranța consumatorilor.

Infograficele din continuare prezintă o sinteză a principalilor indicatori statistici privind activitatea Procuraturii pe parcursul anului de referință.

Both the Constitution of the Republic of Moldova and the Law on the Public Prosecutor's Office direct the activity vector of the Public Prosecutor's Office to the administration of justice, defense of rights, freedoms and legitimate interests of the person, society and state through criminal and other procedures provided by law.

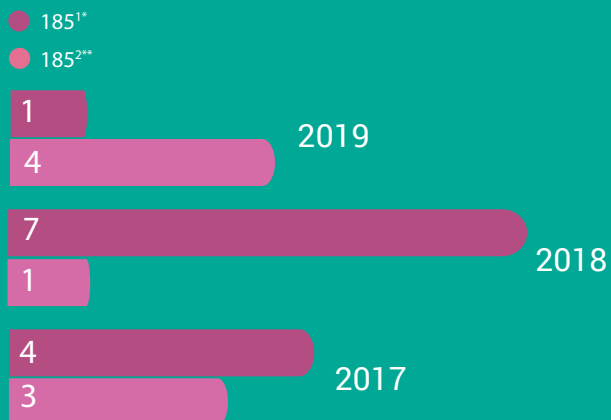
Thus, starting from the persistence of vulnerable aspects in society and negative trends, the role and task of the Public Prosecutor's Office is the prompt and effective reaction in cases of violation of the law, violation of human rights and legitimate interests of society.

Accordingly, the role of the Public Prosecutor's Office bodies is the guarantor of effective investigation including of intellectual property rights infringement cases, to counter intellectual piracy actions and fraudulent reproductions, the aim pursued being to prevent the causing of damages to right holders and consumer safety.

The infographs below present a summary of the main statistical indicators on the activity of the Public Prosecutor's Office during the reference year.

DOSARE INSTRUMENTATE DE PROCURATURĂ PROCEEDINGS HANDLED BY THE PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE

Dinamica dosarelor penale
Dynamics of criminal proceedings



*Art. 185¹ al CP se referă la încălcarea dreptului de autor și a drepturilor conexe

* Article 185¹ of CC refers to the violation of copyright and related rights

**Art. 185² se referă la încălcarea dreptului asupra obiectelor de proprietate industrială

**Article 185² relates to the violation of the rights in industrial property objects

Repartizarea dosarelor penale pe OPI
Distribution of criminal proceedings by IPOs



* Toate dosarele sunt în curs de examinare

* All proceedings are under examination

Prejudiciul cauzat titularilor de drepturi
Damage caused to right holders

3 020 189
MDL

Finalitatea acțiunilor de urmărire penală Completeness of criminal prosecution actions

PV de constatare (DMI)
Finding RC (ID)



PV de ridicare
Seizure RC



Produse contrafăcute ridicate Seized counterfeit products

Denumirea produsului Name of the product	Nr. de cazuri Nr. of cases	Name of the product
Îmbrăcăminte, încălțăminte	3	Clothing, footwear
Piese pentru automobile	2	Spare parts for cars
Lenjerie de pat	1	Bed sheets

Valoarea totală
Total value ≈947 000 MDL



AGENȚIA DE ADMINISTRARE A INSTANȚELOR JUDECĂTOREȘTI AGENCY FOR COURT ADMINISTRATION

Agenția de administrare a instanțelor judecătorești este autoritatea administrativă subordonată Ministerului Justiției cu statut de persoană juridică de drept public care asigură activitatea organizatorică a judecătorilor și curților de apel, în conformitate cu art. 55 al Legii nr. 514 din 06.07.1995 privind organizarea judecătorească și Regulamentul privind organizarea și funcționarea activității Agenției de administrare a instanțelor judecătorești, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 650 din 26.05.2016.

Agenția administrează, asigură mentenanța și dezvoltarea sistemului informațional judiciar, corespunderea acestuia cu prevederile legislației, efectuează colectarea, analiza și sistematizarea datelor privind statistica judiciară, inclusiv generalizează datele privind contravențiile și infracțiunile ce țin de DPI și le prezintă anual AGEPI.

În vederea îmbunătățirii comunicării și coordonării instituționale prin automatizarea procesului de colectare și transmitere de date relevante privind protecția DPI, Agenția pe parcursul anului 2019 a participat la elaborarea cadrului normativ de instituire a Sistemului informațional în domeniul obiectelor de proprietate intelectuală, ca parte componentă a platformei informaționale în domeniul protecției drepturilor de proprietate intelectuală, în care urmează să aibă calitate de registrar.

În această ordine de idei, datele furnizate de Agenție referitoare la examinarea dosarelor privind încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală în instanțele de judecată sunt prezentate în infograficele ce urmează.

Agency for Court Administration is the administrative authority subordinated to the Ministry of Justice with the status of legal entity of public law that ensures the organizational activity of the courts and courts of appeal, in accordance with Art. 55 of Law 514 of 06.07.1995 on the Organization of Judiciary and the Regulation on the Organization and Functioning of the Activity of the Agency for Court Administration, approved by Government Decision No. 650 of 26.05.2016.

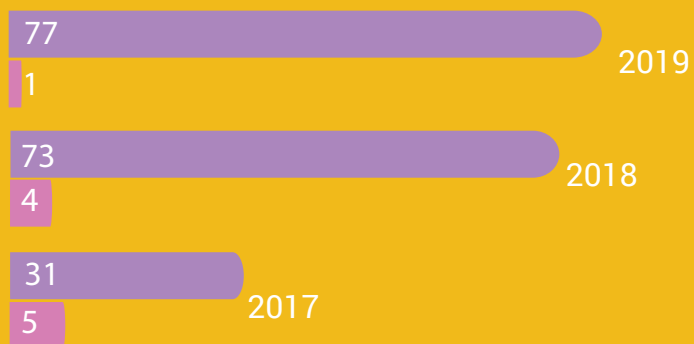
The Agency manages, ensures the maintenance and development of the judicial information system, its compliance with the provisions of the legislation, performs the collection, analysis and systematization of data on judicial statistics, including generalizes data on IPR-related offences and contraventions and presents them annually to AGEPI.

In order to improve institutional communication and coordination by automating the process of collecting and transmitting relevant data on IPR protection, the Agency during 2019 participated in the development of the regulatory framework for the establishment of the Information System in the field of intellectual property, as a component part of the information platform in the field of intellectual property rights protection, in which it is supposed to have the capacity of registrar.

In this sense, the data furnished by the Agency on the examination of intellectual property rights infringement cases in the courts are presented in the following infographs.

Dinamica examinării dosarelor privind încălcarea DPI în instanță Dynamics of examining IPR infringement proceedings in the court

- Dosare contravenționale (art. 97, 97¹ CC)^{*}/contravention proceedings (Art. 97, 97¹ CC)^{*}
- Dosare penale (art. 246² CP)^{**}/criminal proceedings (Art. 246² CC)^{**}



^{*}Utilizarea ilegală a mărcii (art. 97); utilizarea ilegală a IG/DO (art. 97¹)

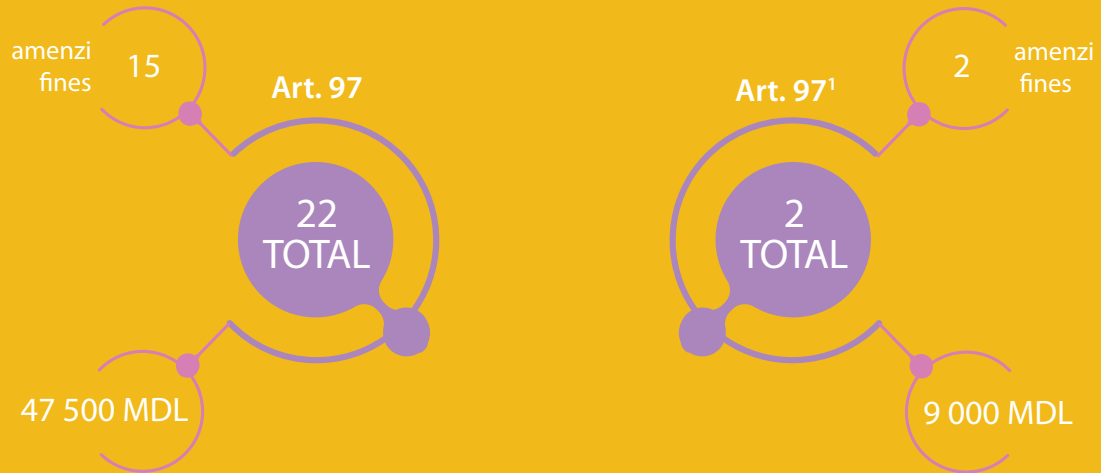
^{*}Illicit use of trademark (Art. 97); Illegal use of GI/AO (Art. 97¹)

^{**}Falsificarea și contrafacerea produselor

^{**}Falsification and counterfeiting of products

Finalitatea dosarelor privind încălcarea DPI examinate în instanță
Completeness of IPR infringement proceedings examined in the court

Dosare contravenționale
Contravention proceedings



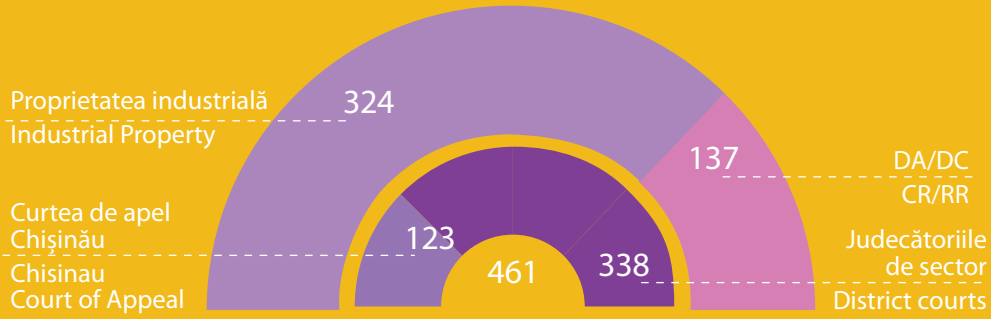
Dosare penale
Criminal proceedings



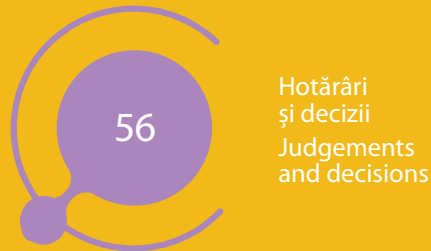
* Încetat/scos de pe rol

* Terminated/removed off the roll

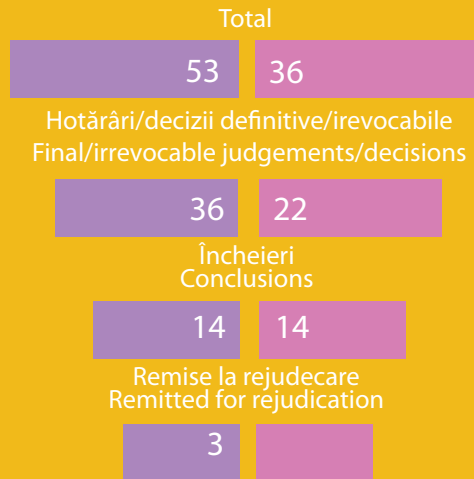
Ședințe de judecată cu participarea AGEPI
Court hearings with the participation of AGEPI



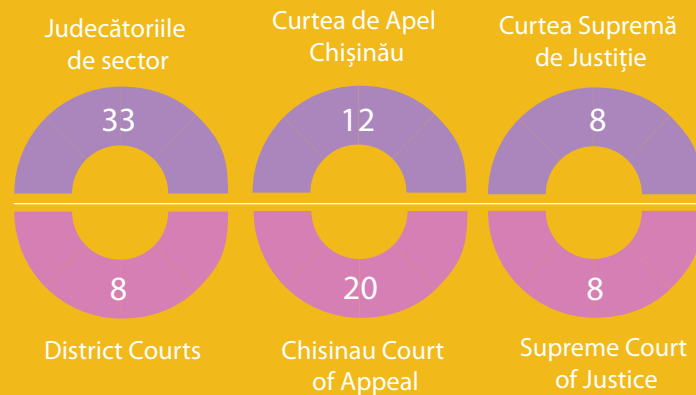
Publicate pe site AGEPI
Published on the AGEPI website



Finalitatea examinării dosarelor Finality of examination of proceedings



Hotărâri/decizii/încheieri emise de Judgements/decisions/conclusions issued by the



Proprietatea industrială ● Industrial Property
Drept de autor și drepturi conexe ● Copyright and Related Rights



CONSILIUL CONCURENȚEI COMPETITION COUNCIL

Proprietatea intelectuală reprezintă un atribut esențial al economiei de piață, dezvoltarea pozitivă a căreia este bazată inclusiv pe un mediu concurențial corespunzător sub aspect de stare, structură și dinamică. În același sens, concurența este unul din cele mai importante elemente, care formează baza funcționării unei economii moderne și asigură dezvoltarea relațiilor de piață. Astfel, fenomenul concurenței și proprietatea intelectuală interacționează într-un proces complex al economiei de piață, rezultanta fiind asigurarea egalității tuturor subiecților și valorificarea nestingherită a propriei creații intelectuale.

Întreaga activitate a subiecților în cadrul economiei de piață se desfășoară sub anumite semne distinctive, suplimentar denumirilor de firmă a acestora. Aceste semne distinctive reprezintă creații intelectuale concepute intenționat în sensul distingerii de către segmentul de public vizat dintre activitatea economică a subiecților respectivi.

Consiliul Concurenței nu are atribuții directe tangente domeniului proprietății industriale, însă este autoritatea care, potrivit art. 39 lit. a) al Legii concurenței nr. 183 din 11.07.2012, constată încălcări ale legislației din domeniul concurenței, ajutorului de stat și publicității. Un domeniu al concurenței, care implică inclusiv protecția obiectelor de proprietate intelectuală prin intermediul protecției titularilor de drepturi asupra obiectelor respective, este concurența neloyală.

Intellectual property is an essential attribute of the market economy, the positive development of which is based on an appropriate competitive environment in terms of status, structure and dynamics. In the same sense, competition is one of the most important elements, which forms the basis of the functioning of a modern economy and ensures the development of market relationships. Thus, the phenomenon of competition and intellectual property interact in a complex process of market economy, the result being to ensure the equality of all subjects and the unhindered capitalization of their own intellectual creation.

The entire activity of the subjects within the market economy is carried out under certain distinctive signs, in addition to their trade names. These distinctive signs represent intellectual creations designed intentionally in the sense of distinguishing by the target audience segment between the economic activities of the respective subjects.

The Competition Council does not have direct attributions tangent to the field of industrial property, but it is the authority that, according to Art. 39 a) of the Competition Law No. 183 of 11.07.2012, ascertains the infringements of the legislation in the field of competition, advertising and state aid. One area of competition, which also involves the protection of intellectual property objects through the protection of right holders in those objects, is unfair competition.

În același context, menționăm că obiectele proprietății intelectuale au o funcție conturată accentuat în favoarea întreprinderilor titulare. Aceste obiecte servesc drept indicatori de individualizare a participanților la economia de piață și a activității acestora. Ele sunt reprezentative și pot servi drept garant al apartenenței bunurilor și serviciilor la o anumită întreprindere, precum și garant al unui anumit nivel de calitate. Concurența dintre întreprinderi vine să fortifice acest sistem de individualizare și recunoaștere a produselor pe o anumită piață, cu respectarea creației intelectuale a fiecărui titular. Concurența evidențiază aspectele pozitive și negative, iar fiecare creație intelectuală reprezintă un criteriu elocvent în sensul stabilirii sau consolidării reputației întreprinderii titulare.

Prin urmare, Consiliul Concurenței este autoritatea care acordă susținere întreprinderilor prejudiciate de acțiunile de concurență neloială în apărarea drepturilor de proprietate intelectuală. Aplicarea amenzilor întreprinderilor vinovate și obligarea acestora să întreprindă toate măsurile pentru a înceta acțiunile de concurență neloială, reprezintă mijloacele prin intermediul cărora autoritatea de concurență asigură protecția drepturilor de proprietate intelectuală încălcate.

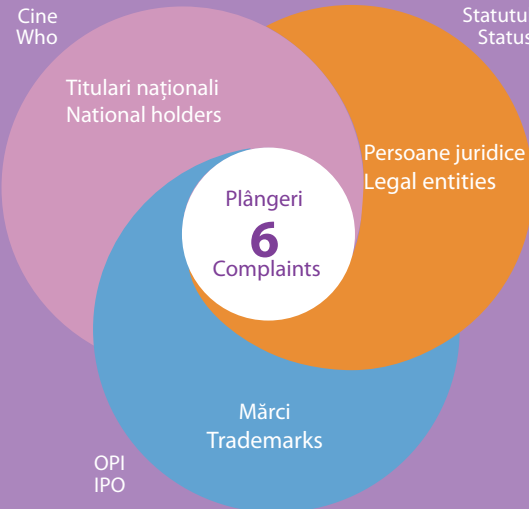
Datele statistice privind activitatea Consiliului Concurenței în acest sens pe parcursul anului 2019 sunt prezentate în cele ce urmează.

In the same context, we should mention that intellectual property objects have an accentuated function in favor of the titular enterprises. These objects serve as indicators of individualization of market economy participants and their activity. They are representative and can serve as a guarantor of the ownership of goods and services to a particular enterprise, as well as a guarantor of a certain level of quality. Competition between enterprises comes to strengthen this system of individualization and recognition of products in a given market, while respecting the intellectual creation of each owner. Competition highlights the positive and negative aspects, and each intellectual creation is an eloquent criterion in establishing or strengthening the reputation of the titular enterprise.

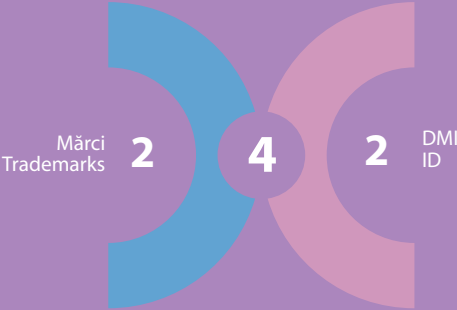
Therefore, the Competition Council is the authority that provides support to enterprises affected by unfair competition actions in the defense of intellectual property rights. The imposition of fines on guilty enterprises and their obligation to take all measures to cease the unfair competition actions are the means by means of which the competition authority ensures the protection of infringed intellectual property rights.

The statistical data on the activity of the Competition Council in this regard during 2019 are presented below.

Plângeri recepționate
Received complaints



Decizii emise
Issued decisions





INSTRUIREA ȘI PROMOVAREA CONCEPTELOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ TRAINING AND PROMOTION OF INTELLECTUAL PROPERTY CONCEPTS

Lansarea platformei e-learning și a primului curs gratuit de instruire la distanță „Cum se protejează drepturile de proprietate intelectuală în Republica Moldova” destinat diverselor categorii de utilizatori

Launch of the e-Learning platform and the first free distance learning course “How to Protect Intellectual Property Rights in the Republic of Moldova” intended for different categories of users



Cursuri de instruire în domeniul protecției și respectării DPI pentru judecători, procurori și asistenți judiciari, organizate de AGEPI în cooperare cu INJ (16 activități de instruire, 247 de persoane instruite)

Training courses in the field of IPR protection and enforcement for judges, prosecutors and judicial assistants, organized by AGEPI in cooperation with NIJ (16 training activities, 247 trained persons)



Seminarul regional cu genericul „Asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală”, ediția a II-a, organizat de AGEPI în cooperare cu OMPI și INJ, destinat reprezentanților sistemului judecătoresc, autorităților publice responsabile de protecția și asigurarea respectării DPI, titularilor de drepturi și reprezentanților în PI (106 participanți)

Regional Seminar entitled “Enforcement of Intellectual Property Rights”, 2nd edition, organized by AGEPI in cooperation with WIPO and NIJ, intended for representatives of the judiciary system, public authorities responsible for the protection and enforcement of IPRs, right holders and representatives in IP (106 participants)

Concursul în domeniul proprietății intelectuale pentru tineri, ediția a III-a, organizat în parteneriat cu Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al RM, OSIM și ORDA (17 participanți, 6 finaliști, 3 laureați)

Contest for Young People in the Field of Intellectual Property, 3rd edition, organized in partnership with the Ministry of Education, Culture and Research of the Republic of Moldova, OSIM and ORDA (17 participants, 6 finalists, 3 laureates)

Vizita de documentare la AGEPI a candidaților la funcțiile de judecător și de procuror din cadrul INJ, scopul fiind familiarizarea cu mecanismul extrajudiciar de soluționare a litigiilor în domeniul PI și activitatea Comisiei de Contestații a AGEPI (cca 30 de participanți)

Documentation visit to AGEPI of candidates for the positions of judge and prosecutor from NIJ, the purpose being the familiarization with the extrajudicial dispute settlement mechanism in the IP field and the activity of the Appeals Board of AGEPI (about 30 participants)



Seminarul de instruire în domeniul protecției DPI și anti-contrafacere, organizat de AGEPI în parteneriat cu Asociația Anti-contrafacere REACT, destinat reprezentanților autorităților publice din Republica Moldova responsabile de asigurarea respectării DPI (cca 40 de participanți)

Training Seminar on IPR Protection and Anti-Counterfeiting, organized by AGEPI in partnership with the Anti-Counterfeiting Association REACT, intended for representatives of the public authorities in the Republic of Moldova responsible for the enforcement of IPRs (about 40 participants)



COLABORAREA CU ALTE ORGANIZAȚII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, SOCIETĂȚI ȘI ASOCIAȚII DE PROFIL COOPERATION WITH OTHER NATIONAL AND INTERNATIONAL CORE ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND ASSOCIATIONS

În contextul colaborării cu alte organizații/titulari de drepturi, Observatorul respectării drepturilor de proprietate intelectuală asigură comunicarea continuă cu autoritățile administrației publice, precum și alte instituții care contribuie la implementarea politicii în domeniul asigurării respectării drepturilor de proprietate intelectuală, în vederea realizării sarcinilor sale și conlucrează cu organizațiile necomerciale, titularii de drepturi, partenerii externi etc.

Printre cele mai importante evenimente care au marcat anul 2019 pot fi menționate următoarele:

>>> Mai

Reprezentantul AGEPI a participat în cadrul delegației Republicii Moldova, conduse de ministrul Economiei și Infrastructurii, la cea de-a II-a Reuniune Ministerială în domeniul comerțului, care a avut loc la Kiev, Ucraina.

Reuniunea a fost organizată sub auspiciile Comisarului Uniunii Europene pentru Comerț, Cecilia Malmström, cu participarea reprezentanților de nivel înalt ai țărilor Parteneriatului Estic, și anume Georgia, Ucraina și Republica Moldova.

In the context of cooperation with other organizations/right holders, the Observatory on Enforcement of Intellectual Property Rights provides for the continuous communication with the authorities of the public administration, as well as other institutions that contribute to the implementation of the policy in the field of enforcement of intellectual property rights, with a view to carrying out its tasks and cooperates with non-commercial organizations, right holders, external partners, etc.

Among the most important events that marked the year 2019 can be mentioned the following:

>>> May

AGEPI representative participated in the composition of the Republic of Moldova's delegation, headed by the Minister of Economy and Infrastructure, in the 2nd Ministerial Meeting in the field of trade, which took place in Kiev, Ukraine.

The meeting was organized under the auspices of the European Commissioner for Trade, Cecilia Malmström, with the participation of high-level representatives of the Eastern Partnership countries, namely Georgia, Ukraine and the Republic of Moldova.

În cadrul evenimentului s-a evaluat punerea în aplicare a prevederilor DCFTA între Uniunea Europeană și țările Parteneriatului Estic, referitoare la dezvoltarea economică și a mediului de afaceri, inclusiv în domeniul proprietății intelectuale.

Reprezentantul AGEPI la eveniment a prezentat ultimele evoluții înregistrate de către Republica Moldova în domeniul protecției și asigurării respectării drepturilor de proprietate intelectuală în contextul angajamentelor asumate de țara noastră în virtutea DCFTA.

AGEPI a găzduit vizita de lucru a unei delegații a Reprezentanței pentru Comerț a Statelor Unite ale Americii, în cadrul căreia membrii acesteia au avut posibilitatea să se documenteze cu ultimele evoluții în domeniul proprietății intelectuale din Republica Moldova, discuțiile fiind axate în special pe asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală și rolul AGEPI, dar și al Observatorului pe această dimensiune.

În cadrul întrunirii, delegația SUA a fost informată despre legislația și mecanismul asigurării respectării DPI în Republica Moldova, competențele oficiului de proprietate intelectuală și a organelor de punere în aplicare a normelor de drept în domeniul PI, precum și relațiile de colaborare între acești actori în vederea combaterii fenomenului contrafacției și pirateriei în Republica Moldova. Au fost purtate discuții pe marginea informațiilor prezentate în Raportul național privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, în special fiind abordate aspectele ce țin de modul de intervenție la frontieră în cazurile de încălcare a DPI și inițiativele Republicii Moldova de a consolida mecanismul de asigurare a respectării drepturilor de proprietate intelectuală prin implementarea unui sistem informațional pentru schimb de date între autoritățile cu competențe în domeniul proprietății intelectuale.

The event assessed the implementation of the provisions of the DCFTA between the European Union and the Eastern Partnership countries on economic development and the business environment, including in the field of intellectual property.

The AGEPI representative at the event presented the latest developments registered by the Republic of Moldova in the field of protection and enforcement of intellectual property rights in the context of the commitments assumed by our country under the DCFTA.

AGEPI hosted the working visit of a delegation of the United States Trade Representative, during which its members had the opportunity to document themselves with the latest developments in the field of intellectual property in the Republic of Moldova, the discussions being focused in particular on the enforcement of intellectual property rights and the role of AGEPI on this dimension.

During the meeting, the US delegation was informed about the legislation and the mechanism of IPR enforcement in the Republic of Moldova, the powers of the Intellectual Property Office and the law-enforcement bodies in the IP field, as well as the cooperation relations between these actors in view to combat the phenomenon of counterfeiting and piracy in the Republic of Moldova. Discussions were held on the information presented in the National Report on the Enforcement of Intellectual Property Rights, especially addressing the issues related to the border action mode in IPR infringement cases and the initiatives of the Republic of Moldova to strengthen the intellectual property rights enforcement mechanism by implementing an information system for data exchange between the authorities with competences in the field of intellectual property.

>>> Septembrie

Reprezentantul AGEPI a participat la cea de-a 14-a sesiune a Comitetului consultativ al OMPI privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, convocat la Sediul OMPI de la Geneva, Elveția. Lucrările Comitetului la care au participat delegați din 77 de state membre, precum și circa 20 de observatori, dar și reprezentanți ai mediului academic și sectorului privat, au fost structurate pe 4 paneluri de discuție în cadrul cărora au fost abordate tematici de o importanță majoră, fiind audiate 33 de prezentări ale experților și o prezentare a Secretariatului.

O noutate a acestei sesiuni a fost ACE Cinema – un cinematograful organizat de OMPI care a derulat pe tot parcursul lucrărilor Comitetului spoturi video elaborate de autoritățile statelor membre și utilizate în campaniile naționale de informare a publicului larg și de combatere a contrafacerii și pirateriei, precum și spoturi ale organizațiilor din sectorul privat.

În contextul primului panel privind schimbul de informații cu privire la experiențele naționale în ceea ce privește activitățile de sensibilizare și campaniile strategice ca un mijloc pentru edificarea respectului pentru DPI în rândul publicului, în special al tineretului, a fost descrisă experiența Republicii Moldova în acest sens. Astfel, în cadrul Comitetului, reprezentantul AGEPI a prezentat Programul pentru schimbarea culturală în Republica Moldova – program de informare, educație și sensibilizare pe scară largă care constă din activități, menite să promoveze și să protejeze drepturile de proprietate intelectuală, astfel contribuindu-se la schimbarea culturală în domeniul PI în Republica Moldova.

>>> Octombrie

AGEPI a organizat cea de-a 5-a reuniune a Subcomitetului Uniunea Europeană – Republica Moldova pentru indicații geografice, în format de videoconferință. În

>>> September

The AGEPI representative attended the 14th session of the WIPO Advisory Committee on Enforcement of Intellectual Property Rights, convened at the WIPO Headquarters in Geneva, Switzerland. The work of the Committee attended by delegates from 77 Member States, as well as about 20 observers, and also representatives of the academic environment and the private sector, were structured on 4 panel discussions in which topics of major importance were addressed, being heard 33 expert presentations and one Secretariat presentation.

A novelty of this session was ACE Cinema – a cinematograph organized by WIPO that screened throughout the work of the Committee video spots developed by the authorities of the Member States and used in the national general public awareness-raising and anti-counterfeiting and anti-piracy campaigns, as well as spots of private sector organizations.

In the context of the first panel on the exchange of information on national experiences regarding awareness-raising activities and strategic campaigns as a means of building respect for IPRs among the public, especially the youth, the experience of the Republic of Moldova in this regard was described. Thus, within the framework of the Committee, the AGEPI representative presented the Program for cultural change in the Republic of Moldova – a large-scale information, education and awareness-raising program consisting of activities, aimed at promoting and protecting intellectual property rights, thus contributing to the cultural change in the field of IP in the Republic of Moldova.

>>> October

AGEPI organized the 5th meeting of the European Union - Republic of Moldova Sub-Committee on Geographical Indications, in videoconference format.

cadrul reuniunii au fost prezentate evoluțiile recente în domeniul indicațiilor geografice în Republica Moldova și Uniunea Europeană, inclusiv a fost realizat un schimb de opinii referitor la indicațiilor geografice ale ambelor părți, protejate în Republica Moldova și Uniunea Europeană. Partea UE a informat partea moldovenească despre lansarea Bazei de Date eAmbrosia, care conține date inclusiv despre asociațiile de producători ai produselor cu IG protejate și alte date de contact care pot fi utilizate de către reprezentanții organelor de aplicare a drepturilor (Serviciul Vamal, Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor etc.) în cadrul procedurilor de asigurare a protecției IG atât la frontieră, cât și pe piața internă.

Respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, inclusiv protecția PI la frontieră, a fost discutată și în cadrul Comitetului RM-UE în Configurația Comerț care a avut loc la Chișinău pe data de 4 octombrie 2019, UE apreciind pozitiv eforturile depuse de autoritățile Republicii Moldova pentru asigurarea respectării DPI și instituirea în RM a unui sistem de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală similar celui existent în Uniunea Europeană.

La AGEPI a avut loc vizita de documentare a delegației Reprezentanței pentru Comerț a Statelor Unite ale Americii, organizată în cadrul programului de întâlniri bilaterale ale delegației SUA cu prilejul participării acesteia la Comitetul mixt moldo-american de cooperare economică. Reuniunea a avut drept scop familiarizarea oficialilor americani cu ultimele evoluții din domeniul proprietății intelectuale și identificarea priorităților de colaborare moldo-americană pe acest segment, printre care au fost menționate respectarea drepturilor de PI, sistemul de gestiune colectivă a drepturilor de autor și drepturilor conexe, alte aspecte de interes pentru ambele părți.

The meeting presented the latest developments in the area of geographical indications in the Republic of Moldova and the European Union, including an exchange of views on the geographical indications of both parties, protected in the Republic of Moldova and the European Union. The EU party informed the Moldovan party about the launch of the eAmbrosia Database, which contains data including about the associations of producers of products with protected GIs and other contact data that can be used by representatives of the law-enforcement bodies (Customs Service, Agency for Consumer Protection and Market Surveillance, National Agency for Food Safety, etc.) within the procedures for GI protection at the border and on the internal market.

Enforcement of intellectual property rights, including the protection of IP at the border, was also discussed within the framework of the RM-EU Committee in the Trade Configuration that took place in Chisinau on October 4, 2019, the EU positively appreciating the efforts made by the authorities of the Republic of Moldova for the enforcement of IPRs and the establishment in the Republic of Moldova of a system of protection of intellectual property rights similar to the one existing in the European Union.

The documentation visit of the United States Trade Representative's Office delegation took place at the AGEPI, organized within the bilateral meetings program of the US delegation on the occasion of its participation in the Moldovan-American Joint Committee on Economic Cooperation. The purpose of the meeting was to familiarize the US officials with the latest developments in the field of intellectual property and to identify the Moldovan-American cooperation priorities on this segment, among which were mentioned the enforcement of IP rights, the system of collective management of copyright and related rights, others issues of interest to both parties.



ACTIVITATEA CENTRULUI DE NOTIFICARE ȘI INFORMARE AL OMC PRIVIND IMPLEMENTA- REA ACORDULUI TRIPs ACTIVITY OF THE WTO NOTIFICATION AND INFORMATION CENTER ON THE IMPLEMEN- TATION OF THE TRIPs AGREEMENT

În conformitate cu Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 560/2012 cu privire la centrele de notificare și informare ale Organizației Mondiale a Comerțului, activitatea Centrului privind aspectele drepturilor de proprietate intelectuală legate de comerț creat în cadrul AGEPI este realizată în concordanță cu prevederile Regulamentului cu privire la funcționarea centrelor de notificare și informare ale Organizației Mondiale a Comerțului, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 560/2012, și ale Ordinului Directorului general al AGEPI nr. 99/2013.

În vederea realizării funcțiilor de bază, Centrul TRIPs are următoarele atribuții:

- prezintă legile și reglementările, precum și deciziile judiciare și administrative finale de aplicabilitate generală, cu caracter executoriu, care vizează aspecte ce fac obiectul Acordului privind aspectele drepturilor de proprietate intelectuală legate de comerț (art. 63 alin. 1 și 2 din Acordul TRIPs);
- notifică excepțiile de la tratamentul bazat pe clauza națiunii celei mai favorizate, dacă acestea există sau vor fi introduse pe viitor (art.4 lit. d din Acordul TRIPs);

According to the Government Decision of the Republic of Moldova No. 560/2012 on the notification and information centers of the World Trade Organization, the activity of the Center on trade-related aspects of intellectual property rights created within the AGEPI is carried out in accordance with the provisions of the Regulations on the notification and information centers of the World Trade Organization, approved by Government Decision No. 560/2012, and of the Order of the Director General of AGEPI No. 99/2013.

In order to perform the basic functions, the TRIPs Center has the following tasks:

- presents the laws and regulations, as well as the final judicial and administrative decisions of general applicability, with enforceable character, which concern aspects that are the subject of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (Art. 63(1) and (2) of the TRIPs Agreement)
- notifies the exceptions to the treatment based on the clause of the most favored nation, if they exist or will be introduced in the future (Art. 4(d) of the TRIPs Agreement);

- notifică măsurile indicate de convențiile internaționale în domeniul proprietății intelectuale încorporate prin referință în Acordul privind aspectele drepturilor de proprietate intelectuală legate de comerț cuprinse în:
 - articolul 14 bis(2)(c) al Convenției de la Berna;
 - articolul 14 bis(3) al Convenției de la Berna;
 - articolul 15(4) al Convenției de la Berna;
 - articolul 17 al Convenției de la Roma;
- alte notificări și informații ce rezultă din obligațiile OMC relevante domeniului TRIPs.

Având în vedere că în anul 2019, nu au fost aprobate acte legislative care se încadrează în obligativitatea de notificare conform art.63, Centrul nu a avut activități de notificare a Secretariatului OMC.

Totodată, a fost monitorizată activitatea Consiliului TRIPs și informate persoanele interesate despre evoluțiile pe subiectele de interes pentru Republica Moldova, precum discuțiile în domeniul indicațiilor geografice, prelungirea moratoriului în baza articolului 64 al Acordului TRIPs, flexibilitățile Acordului TRIPs și sănătatea publică etc.

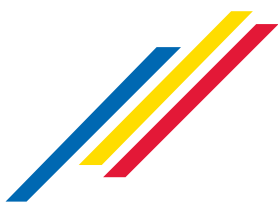
În perioada de raportare, un reprezentant al AGEPI a participat la Cursul avansat de proprietate intelectuală pentru Oficialii Guvernamentali, organizat de către OMC și în cooperare cu OMPI, în perioada 11-22 martie 2019, la Geneva, Elveția.

- notifies the measures indicated by the international conventions in the field of intellectual property incorporated by reference in the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights contained in:
 - Article 14bis(2)(c) of the Berne Convention;
 - Article 14bis(3) of the Berne Convention;
 - Article 15(4) of the Berne Convention;
 - Article 17 of the Rome Convention;
- other notifications and information resulting from the WTO obligations relevant to the TRIPs domain.

Considering that in 2019, no legislative acts were approved that fall within the obligation of notification according to Art.63, the Center did not have WTO Secretariat notification activities.

At the same time, the activity of the TRIPs Council was monitored and the interested persons were informed about developments on topics of interest to the Republic of Moldova, such as discussions in the field of geographical indications, extension of the moratorium under Article 64 of the TRIPs Agreement, flexibilities of the TRIPs Agreement and public health, etc.

During the reporting period, a representative of AGEPI participated in the Advanced Course on Intellectual Property for Government Officials, organized by the WTO and in cooperation with WIPO, from 11 to 22 March 2019, in Geneva, Switzerland.



LISTĂ DE ABREVIERI

LIST OF ABBREVIATIONS

Acordul TRIPs – Acordul privind aspectele drepturilor de proprietate intelectuală legate de comerț, în vigoare pentru Republica Moldova din 26.07.2001

AGEPI – Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală a Republicii Moldova

APCSP – Agenția pentru Protecția Consumatorilor și Supravegherea Pieței a Republicii Moldova

CC – Codul contravențional al Republicii Moldova

CN – China conform codurilor normalizate ale Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale (norma ST.3 OMPI) referitoare la organizațiile internaționale și țările care eliberează sau înregistrează titluri de proprietate industrială

CP – Codul penal al Republicii Moldova

DA/DC – drept de autor și drepturi conexe

DCFTA – Acordul de instituire a Zonei de Liber Schimb Aprofundat și Cuprinzător cu Uniunea Europeană

DMI – desene și modele industriale

DPI – drepturi de proprietate intelectuală

EUIPO – Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală

HK – Hong Kong, conform normei ST.3 OMPI

IG/DO – indicații geografice/denumiri de origine

IGP – Inspectoratul General al Poliției

INJ – Institutul Național al Justiției

TRIPs Agreement – Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, in force for the Republic of Moldova since 26.07.2001

AGEPI – State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova

ACPMS – Agency for Consumer Protection and Market Surveillance of the Republic of Moldova

CC – Contravention Code of the Republic of Moldova

CN – China according to the World Intellectual Property Organization (ST.3 WIPO) standard codes for international organizations and countries issuing or registering industrial property titles

CC – Criminal Code of the Republic of Moldova

CR and RR – copyright and related rights

DCFTA – Agreement establishing a Deep and Comprehensive Free Trade Area with the European Union

ID – industrial designs

IPR – intellectual property rights

EUIPO – European Union Intellectual Property Office

HK - Hong Kong, according to the WIPO Standard ST.3

GI/AO – geographical indications/appellations of origin

PGI – General Police Inspectorate

NIJ – National Institute of Justice

MAI – Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova

MD – Republica Moldova, conform normei ST.3 OMPI

Observator – Observatorul respectării drepturilor de proprietate intelectuală din Republica Moldova

OMC – Organizația Mondială a Comerțului

OMPI – Organizația Mondială a Proprietății Intelectuale

OPI – obiecte de proprietate intelectuală

ORDA - Oficiul Român pentru Drepturile de Autor

OSIM – Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci din România

PI – proprietate intelectuală

PV – procese-verbale

RU – Federația Rusă, conform normei ST.3 OMPI

SV – Serviciul Vamal al Republicii Moldova

TR – Turcia, conform normei ST.3 OMPI

UA – Ucraina, conform normei ST.3 OMPI

UE – Uniunea Europeană

MIA – Ministry of Internal Affairs of the Republic of Moldova

MD – Republic of Moldova, according to the WIPO Standard ST.3

Observatory – Observatory on Enforcement of Intellectual Property Rights in the Republic of Moldova

WTO – World Trade Organization

WIPO – World Intellectual Property Organization

IPO – intellectual property objects

ORDA – Romanian Copyright Office

OSIM – State Office for Inventions and Trademarks of Romania

IP– intellectual property

RC – records

RU – Russian Federation, according to WIPO Standard ST.3

CS – Customs Service of the Republic of Moldova

TR – Turkey, according to WIPO Standard ST.3

UA – Ukraine, according to WIPO Standard ST.3

EU – European Union